

1

**EN**

#### INTENDED USE

The device is only intended for PS3® control. This product is sealed. Do not use it if damage is seen. Jöllenbeck GmbH accepts no liability whatsoever for any damage to this product or injuries caused due to careless, improper or incorrect use of the product or use of the product for purposes not recommended by the manufacturer.

#### DECLARATION OF CONFORMITY

Operation of the device (the devices) may be affected by strong static, electrical or high-frequency fields (radio installations, mobile telephones, microwaves, electrostatic discharges). If this occurs, try increasing the distance from the devices causing the interference.

#### DECLARATION OF CONFORMITY

Jöllenbeck GmbH hereby declares that this product conforms to the relevant safety regulations of EU Directive 1999/5/EC. The full Declaration of Conformity can be requested via our website at www.speedlink.com.

#### BATTERY SAFETY

This product is fitted with a Li-ion battery. Do not damage, open or dismantle the battery and do not use it in damp and/or corrosive conditions. Only use compatible chargers. Do not expose the product to temperatures exceeding 60°C (140°F). Products labelled with a crossed-out bin symbol must not be disposed of together with household waste. Used batteries and rechargables can contain harmful substances which may cause environmental damage or harm your health if not stored or disposed of correctly. As the end user, you are legally obliged to dispose of electrical equipment at the end of its useful life at an official collection point, this also ensures that the integral rechargeable battery is disposed of correctly.

#### TECHNICAL SUPPORT

Having technical problems with this product? Get in touch with our Support team – the quickest way is via our website: www.speedlink.com.

**DE**

#### BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Das Gerät ist nur für die Steuerung der PS3® geeignet. Das Produkt ist wartungsfrei. Verwenden Sie es nicht bei äußeren Beschädigungen. Die Jöllenbeck GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden am Produkt oder Verletzungen von Personen aufgrund von unachtsamer, unsachgemäßer, falscher oder nicht dem vom Hersteller angegebenen Zweck entsprechender Verwendung des Produkts.

#### KONFORMITÄTSHINWEIS

Unter Einwirkung von starken statischen, elektrischen oder hochfrequenten Feldern (Funkanlagen, Mobiltelefone, Mikrowellen-Entladungen) kann es zu Funktionsbeeinträchtigungen des Gerätes (der Geräte) kommen. Versuchen Sie in diesem Fall, die Distanz zu den störenden Geräten zu vergrößern.

#### KONFORMITÄTSERLÄUTERUNG

Hiermit erklärt die Jöllenbeck GmbH, dass dieses Produkt konform mit den relevanten Sicherheitsbestimmungen der EU-Richtlinie 1999/5/EC ist. Die komplette Konformitätserklärung können Sie auf unserer Webseite unter www.speedlink.com anfordern.

#### BATTERIEHINWEISE

Dieses Produkt ist mit einem Lithium-Ionen-Akkumulator ausgestattet. Beschädigen, öffnen oder zerlegen Sie es nicht und nutzen Sie es nicht in einer feuchten und/oder korrosierenden Umgebung. Verwenden Sie ausschließlich geeignete Ladegeräte. Setzen Sie das Produkt keinen Temperaturen über 60 °C (140 °F) aus. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass das Produkt nicht in den Hausmüll gegeben werden darf. Altbatterien und -akkus können Schadstoffe enthalten, die bei nicht sachgemäßer Entsorgung oder Lagerung die Umwelt und Ihre Gesundheit schädigen können. Sie sind als Endnutzer gesetzlich dazu verpflichtet, ausgesorgte Elektrogeräte an einer offiziell ausgewiesenen Sammelstelle abzugeben. Dadurch ist auch die korrekte Entsorgung des eingebauten Akkus gewährleistet.

#### TECHNISCHER SUPPORT

Bei technischen Schwierigkeiten mit diesem Produkt wenden Sie sich bitte an unseren Support, den Sie am schnellsten über unsere Webseite www.speedlink.com erreichen.

**FR**

#### CADRE D'UTILISATION

L'appareil est uniquement destiné au contrôle de la PS3®. Ce produit ne requiert pas d'entretien. Ne pas l'utiliser s'il présente des dommages extérieurs. La société Jöllenbeck GmbH décline toute responsabilité en cas de dégradations du produit ou de blessures corporelles dues à une utilisation du produit inconsiderée, incorrecte, erronée ou contraire aux instructions données par le fabricant.

#### INDICATION DE CONFORMITÉ

La présence de champs statiques, électriques ou à haute fréquence intenses (installations radio, téléphones mobiles, décharges de micro-ondes) peut perturber le bon fonctionnement de l'appareil (ou des appareils). Dans ce cas, essayez d'éloigner les appareils à l'origine des perturbations.

#### DECLARATION DE CONFORMITÉ

La société Jöllenbeck GmbH déclare que ce produit est conforme aux directives de sécurité afférentes de la directive de l'Union européenne 1999/5/CE. Vous pouvez demander à recevoir la déclaration de conformité complète en allant sur notre site Web à l'adresse www.speedlink.com.

#### REMARQUES RELATIVES AUX PILES ET AUX ACCUMULATEURS

Ce produit est muni d'un accumulateur lithium-ions. Ne l'abîmez pas, ne le démontez pas et ne vous en servez pas dans un milieu humide et/ou corrosif. Utilisez uniquement des chargeurs adaptés. N'exposez pas le produit à des températures supérieures à 60 °C (140 °F). Le symbole de poubelle barrée signifie que le produit ne doit pas être placé avec les ordures ménagères. Les piles et les accumulateurs usagés peuvent contenir des substances toxiques susceptibles de nuire à l'environnement et à votre santé en cas d'élimination ou de stockage incorrects. En tant qu'utilisateur, vous êtes tenu par la loi de déposer les appareils électriques usagés dans une borne de collecte officielle. Cela garantit également une élimination correcte de l'accumulateur intégré.

#### ASSISTANCE TECHNIQUE

En cas de difficultés techniques concernant ce produit, veuillez vous adresser à notre service d'assistance technique. Le moyen le plus rapide consiste à le contacter par le biais de notre site Web www.speedlink.com.

**NL**

#### GEbruik volgens de Bestemming

Het apparaat is alleen geschikt voor de besturing van de PS3®. Het product is onderhoudsvrij. Gebruik het product niet bij schade aan de buitenkant. De Jöllenbeck GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade aan het product of verwondingen van personen door onachtzaam, ondeskundig, onjuist of gebruik van het product dat niet in overeenstemming is met het door de fabrikant aangegeven doel.

#### CONFORMITEITVERKLARING

Velden met een sterke statische, elektrische of hoogfrequente lading (radio toestellen, draadloze telefoons,

ontladingen van microgolven) kunnen van invloed zijn op de werking van het apparaat (de apparaten). Probeer in dat geval de afstand tot de storende apparaten te vergroten.

#### CONFORMITEITSVERKLARING

Hierbij verklaart Jöllenbeck GmbH dat dit product voldoet aan de relevante veiligheidsbepalingen van de EU-Richtlijn 1999/5/EC. De volledige conformiteitsverklaring kunt u opvragen op onze website www.speedlink.com.

#### AANWIJZINGEN VOOR DE OMGANG MET BATTERIJEN

Dit product is uitgerust met een lithium-ionbatterij. Beschadig de batterij niet, maak hem niet open en demonteer hem niet; gebruik de batterij evenmin in een vochtige of corrosieve bevendende ruimte. Gebruik uitsluitend geschikte opladers. Stel het product niet bloot aan temperaturen boven 60°C (140°F). Een pictogram met een doorgestreepte afvalbak geeft aan dat het product niet bij het normale huishuisvuil mag worden gedaan. Oude batterijen en accu's kunnen stoffen bevatten die schadelijk zijn voor milieu en gezondheid wanneer ze niet op de juiste manier worden verwerkt of opgeslagen. U bent als eindgebruiker verplicht niet meer functionerende elektrische apparaten in te leveren bij een officieel inzamelpunt. Dat garandeert ook een juiste verwerking van de batterij in het product.

#### TECHNISCHE ONDERSTEUNING

Neem bij technische problemen met dit product contact op met onze ondersteuning; u kunt hen het snelste bereiken via onze website www.speedlink.com.

**ES**

#### USE SEGÚN INSTRUCCIONES

Este aparato sólo sirve para el control de una PS3®. El producto no necesita mantenimiento. No lo utilice si presenta daños externos. Jöllenbeck GmbH no asume la garantía por daños causados al producto o lesiones de personas debidas a una utilización inadecuada o impropia, diferente de la especificada en el manual, ni por manipulación, desarme del aparato o utilización contraria a la puntualizada por el fabricante del mismo.

#### ADVERTENCIA DE CONFORMIDAD

Bajo los efectos de fuertes campos eléctricos, estáticos o de alta frecuencia (emisores, teléfonos inalámbricos y móviles, descargas de microwaves) pueden aparecer señales parásitarias que perturben el buen funcionamiento del aparato (los aparatos). En caso necesario conviene que la distancia con los aparatos implicados sea la mayor posible.

#### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Por la presente Jöllenbeck GmbH declara que este producto ha sido fabricado de conformidad con las disposiciones de seguridad de la directiva de la UE 1999/5/EC. La declaración completa de conformidad puede bajarse de nuestra página web www.speedlink.com.

#### NOTA SOBRE PILAS

Este producto viene con una pila de litio-iones incorporada. No lo utilices, abras o destróces, ni lo uses en un ambiente húmedo y/o propenso a la corrosión. Utiliza sólo y exclusivamente cargadores apropiados. No sometas el producto a temperaturas superiores a los 60 °C (140 °F). El icono de un contenedor de basura tachado significa que este material no se ha de depositar en contenedores de basura doméstica. Las pilas viejas o acumuladores contienen materias nocivas que de no ser debidamente recicladas pueden ser peligrosas para el medio ambiente o la salud. Como usuario estás obligado legalmente a depositar los aparatos eléctricos, tras su vida útil, en los contenedores apropiados de un punto limpio oficial. Con ello también está seguro el reciclado de la batería incorporada.

#### SOPORTE TÉCNICO

En caso de surgir aplicaciones técnicas con el producto, dirígete a nuestro servicio de soporte, podrás entrar rápidamente en la página web www.speedlink.com.

**IT**

#### UTILIZZO CONFORME ALLE DISPOSIZIONI

Il dispositivo è indicato solo per il controllo della PS3®. Il prodotto non richiede manutenzione. Non utilizzarlo in presenza di danni esterni. La Jöllenbeck GmbH non risponde per danni sul prodotto o per lesioni di persone causate da un utilizzo del prodotto sbadato, inappropriato, errato o non indicato dal produttore.

#### AVVISO DI CONFORMITÀ

L'esposizione a campi statici, elettrici o elettromagnetici ad alta frequenza (impianti radio, cellulari, scariche di microonde) potrebbe compromettere la funzionalità del dispositivo (dei dispositivi). In tal caso cercare di aumentare la distanza dalle fonti di interferenza.

#### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Con la presente, la Jöllenbeck GmbH dichiara che il prodotto è conforme alle disposizioni in materia di sicurezza della Direttiva Europea 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità completa è reperibile sul nostro sito web all'indirizzo www.speedlink.com.

#### AVVERTENZE SULLE BATTERIE

Questo prodotto è dotato di accumulatore agli ioni di litio. Non danneggiare, aprire o scomporre l'accumulatore e non usarlo in ambienti umidi e/o corrosivi. Usare esclusivamente alimentatori appropriati. Non esporre il prodotto a temperature superiori a 60 °C (140 °F). Il simbolo con il cassonetto barrato significa che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Le batterie e gli accumulatori usati possono contenere sostanze inquinanti che potrebbero danneggiare l'ambiente e la salute in caso di smaltimento e stoccaggio non eseguiti correttamente. Come consumatore finale siete tenuti per legge a consegnare le apparecchiature elettroniche da smaltire in un centro di raccolta autorizzato. In questo modo è garantito anche lo smaltimento corretto dell'accumulatore integrato.

#### SUPPORTO TECNICO

In caso di difficoltà tecniche con questo prodotto rivolgetevi al nostro supporto che è facilmente reperibile attraverso il nostro sito www.speedlink.com.

**TR**

#### TEKNIĞINE UYGUN KULLANIM

Çihaz yalnızca PS3®'ün kumanda edimesi için uygundur. Ürün, bakım gerektirmez. Diş hasarlar mevcutsa kullanmayın. Jöllenbeck GmbH, dikikatsiz, tekniğıne aykırı, hatalı veya üretici tarafından belirtilmiş amaç doğrultusunda kullanılmaması durumunda üründeki hasarlarıdan ya da yaralanmalardan sorumlu değildir.

#### UYGUNLUK AÇIKLAMASI

Üçlü statik, elektrikli veya yüksek frekanslı alanların etkisi ile (radyo istasyonları, mobil telefonlar, mikrodalgı boşalmaları) cihazın (cihazların) işlevleri kısıtlanabilir. Bu durumda parazitte yol açan cihazlara mesafeyi büyütmeğe çalışın.

#### UYGUNLUK BEYANI

İşbu belgeyle Jöllenbeck GmbH, bu ürünüñ AB Yönergesi 1999/5/EC'ye ilişkin önemli güvenlik yönetmeliklerine uymulu olduğunu beyan eder. Uygunluk beyanının tamamını www.speedlink.com adlı web sitesizden talep edebilirsiniz.

#### PIL UYARILARI

Bu ürün bir lityum polimer akümülatörle donatılmıştır. Ürünü parçalamayın, açmayın ve ayrılmayın ve ürünü

nemi ve/veya kuzonun oluşabilecek bir ortam da kullanmayın. Yalnızca uygun şarj cihazları kullanın. Ürünü 60°C (140°F) üzerindeki sıcaklıklara maruz bırakmayın. Üzeri çizilmis çöp tekenesinin simgesi ürünüñ evsel atıkları atılmaması gerektirir. Eski piller ve aküler, usulüne uygun tasfiye edilmeliklerinde ya da usulüne aykırı depolanıklarında çevreye ve sağlığınıza zarar verebilecek maddeler içerebilirler. Yasal olarak elektronik cihazlar, resmi bir elektronik cihazlar toplama yerinde iade etmekle son kullanıcı olarak siz yükümlünüzüz. Bu sayede yerleşik akünün doğru tasfiyesi sağlanır.

#### TEKNİK DESTEK

Bu ürünü ilgili teknik zorluklarla karşılaşmanız durumunda lütfen müşteri destek birimimize başvurun. Buraya en hızlı www.speedlink.com adlı web sayfamızdan ulaşabilirsiniz.

**RU**

#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Устройство предназначено только для управления PS3®. Изделие не нуждается в техническом обслуживании. Не используйте его, если на его наружные части имеются повреждения. Jöllenbeck GmbH не несет ответственности за ущерб изделию или травмы лица вследствие неосторожного, ненадлежащего, неправильного или не соответствующего указанной производителем цели использования изделия.

#### ИНФОРМАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Из-за влияния сильных статических, электрических или высокочастотных полей (излучение радиостановок, мобильных телефонов, микроволновых печей) могут возникнуть радиопомехи. В этом случае нужно увеличить расстояние от источников помех.

#### ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Данным Jöllenbeck GmbH заявляет, что это изделие отвечает соответствующим положениям о безопасности Директивы ЕС 1999/5/EC. Полное заявление о соответствии можно затребовать на нашем сайте по адресу www.speedlink.com.

#### ИНФОРМАЦИЯ ПО АККУМУЛЯТОРАМ

Это изделие оснащено литий-полимерным аккумулятором. Его нельзя повреждать, открывать или разбирать, а также использовать во влажном и/или коррозионном окружении. Используйте исключительно подходящие зарядные устройства. Не подвгайте изделие температура выше 60°C (140°F). Символ перечеркнутого мусорного бака говорит о том, что изделие нельзя выбрасывать в бытовой мусор. В старых батарейках и аккумуляторах могут содержаться вредные вещества, которые при неправильной утилизации или хранении могут навредить окружающей среде или вашему здоровью. В качестве конечного пользователя вы по закону обязаны сдавать старые электроприборы на официальных сборных пунктах. Благодаря этому обеспечена правильная утилизация встроенного аккумулятора.

#### ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

Если с этим изделием возникают технические сложности, обращайтесь в нашу службу поддержки, быстрее всего это можно сделать через наш веб-сайт www.speedlink.com.

**SE**

#### FÖRESKRIVEN AVÄNDNING

Den här produkten lämpar sig bara för att styra PS3®. Produkten är underhållsfri. Använd den inte om det finns utvärdiga skador. Jöllenbeck GmbH tar inget ansvar för skador på produkt eller person som är ett resultat av ovarsamhet, slarv, felaktig användning eller att produkten använts för syften som inte motsvarar tillverkarens anvisningar.

#### INFORMATION OM ÖVERENSSTÄMMELE

Starka statiska, elektriska och högfrekventa fält (radioanläggningar, mobiltelefoner, utsladdningar från mikroövsugnar) kan påverka apparaters/apparatemas funktion. I så fall ska du försöka öka avståndet till den apparat som stör.

#### FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELE

Jöllenbeck GmbH försäkrar att den här produkten uppfyller de relevanta säkerhetskraven i EU-direktiv 1999/5/EC. En fullständig försäkran om överensstämmelse kan beställas på vår webbsida under www.speedlink.com.

#### INFORMATION OM BATTERIER

Den här produkten är utrustad med ett uppladdningsbart litiumjonbatteri. Du får inte skada, öppna eller ta isär batteriet och inte använda det i fuktigt omgivning och/eller där det finns risk för korrosion. Använd endast lämpliga laddare. Utsätt inte produkten för temperaturer över 60°C (140°F). Symbolen med den överkorsade soppman betyder att produkten inte får slängas bland hushållssoporna. Gamla batterier kan innehålla ämnen som skadar miljön och vär hälsa om de kasseras eller förvaras på fel sätt. Som slutanvändare är du skyldig att lämna in elektriska apparater till ett allmänt insamlingsställe för kassering. Då kommer samtidigt det inbyggda batteriet att kasseras korrekt.

**DK**

#### TILSGTET BRUG

Enheden er kun beregnet til styring af din PS3®. Produktet er vedligeholdelsesfrit. Brug det ikke, hvis det har udvendige skader. Jöllenbeck GmbH er ikke ansvarlig for skader på produktet eller personskader på grund af uforsigtig, uheldigt brug eller ukorrekt anvendelse eller anvendelse til et formål, som ikke svarer til producentens anvisninger.

#### OVERENSSTEMMELSESHENVISNING

Under påvirkning af stærke statiske, elektriske felter eller felter med høj frekvens (radioanlæg, mobiltelefoner, mikrobølge-afloadninger), kan der opstå funktionsforstyrrelser af enheden (enhederne). I dette tilfælde bør du prøve på, at forstørre afstanden til forstyrrende enheder.

#### OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Hermeld erklærer Jöllenbeck GmbH, at dette produkt er i overensstemmelse med de relevante sikkerhedsbestemmelser i EU-direktiv 1999/5/EC. Den komplette overensstemmelseserklæring kan rekvireres på vores website på www.speedlink.com.

#### BATTERIANVISNINGER

Dette produkt er udstyret med en litium-ion-akkumulator. Du må ikke beskadige, åbne eller adskille akkumulatoren og ikke bruge den i fugtige og/eller korrosive områder. Brug kun de egnede opladendeher. Produktet må ikke udsættes for temperaturer over 60 °C (140 °F). Symbollet med den gennemstregede skraldespand på batterier/akkumulatore belyder, at disse ikke må bortkastes i husholdningsaffaldet. Gamle batterier kan indeholde skadelige stoffer som kan skade miljøet og sundheden, hvis de ikke bortkastes eller opbevares korrekt. Du er forpligtet til at afgive brugte el-enheder hos et officielt samlingssted for el-enheder. På den måde sørger der også for en korrekt bortkaste af integrerede akkumulatore.

#### TEKNISK SUPPORT

Ved tekniske problemer med dette produkt, kontakt venligst vores support som du finder på vores website www.speedlink.com.

**PL**

#### UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Urządzenie nadaje się tylko do sterowania konsolą PS3®. Produkt nie wymaga konserwacji. Nie wolno go używać przy widocznych zewnętrznych uszkodzeniach. Jöllenbeck GmbH nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia produktu lub obrażenia u ludzi na skutek niewłaźnego, nieprawidłowego, niewłaściwego lub niezgodnego z określonym przez producenta użytkowania produktu.

#### INFORMACJA O ZGODNOŚCI

Silne pola elektromagnetyczne, elektryczne lub elektromagnetyczne o wysokiej częstotliwości (urządzenia radiowe, telefony przenośne, telefony komórkowe, mikrofalówki, rozładowania elektryczne) mogą być przyczyną zakłóceń w działaniu urządzenia (urządzeń). W takim wypadku należy zachować większą odległość od źródeł zakłóceń.

#### DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Jöllenbeck GmbH oświadcza niniejszym, że ten produkt jest zgodny z odnośnymi przepisami bezpieczeństwa dyrektywy 1999/5/WE. Kompletny tekst deklaracji zgodności można uzyskać na naszej stronie internetowej www.speedlink.com.

#### INFORMACJE NA TEMAT AKUMULATORA

Ten produkt jest wyposażony w akumulator litowy. Nie należy go uszkadzać, otwierać ani rozkładać; nie należy też użytkować go w środowisku wilgotnym lub powodującym korozję. Należy używać tylko odpowiednich ładowarek. Produktu nie należy wystawiać na działanie temperatur powyżej 60°C (140°F). Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że produkt nie wolno wyrzucać ze zwykłymi odpadami domowymi. Zużyte akumulatory mogą zawierać szkodliwe substancje, które przy niewłaściwej użycizacji mogą zaszkodzić środowisku lub Twojemu zdrowiu. Jako użytkownik końcowy masz obowiązek dostarczyć zużyte urządzenie do wyznaczonego punktu zbiórki. Gwarantujemy to także prawidłowe usunięcie wbudowanego akumulatora.

#### POMOC TECHNICZNA

W razie problemów technicznych z tym produktem proszę zwrócić się do naszej pomocy technicznej, z którą najszybciej można skontaktować się przez naszą stronę internetową www.speedlink.com.

**HU**

#### RENDELTELTÉSSZERŐ HASZNÁLAT

A készülék csak PS3® vezérlésére alkalmas. A termék nem igényel karbantartást. Ne használja külső sérülés esetén. A Jöllenbeck GmbH nem vállal felelősséget a termékben keletkezett károkrt vagy vagy személyi sérüléért, ha az figyelmetlen, szakszerűtlen, hibás, vagy nem a gyártó által megadott célnak megfelelő használattól ered.

#### MEGFELELŐSÉGI TUDNIVALÓK

Erős statikus, elektromos vagy nagyfrekvenciájú mezők (rádióberendezések, mobiltelefonok, vezetékmentes telefonok, mikrohullámú sütők, kisülékek) hatására a készülék (a készülékek) működése zavara léphet fel. Ebben az esetben próbálja meg növelni a távolságot a zavaró készülékekhez.

#### MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A Jöllenbeck GmbH kijelenti, hogy ez a termék megfelel az 1999/5/EC uniós irányelv vonatkozó biztonsági előírásainak. A teljes megfeleléségi nyilatkozatot honlapunkon a www.speedlink.com címen igényelheti meg.

#### AZ AKKUMULÁTORRA VONATKOZÓ ELŐÍRÁSOK

Ez a termék lítium-ion akkumulátorral van ellátva. Ne rongálja meg, ne nyissa ki és ne szedje szét, valamint ne használja párás és/vagy korrodáló környezetben. Kizárólag megfelelő töltőkészülékek használhatók. Ne tegye ki a terméket 60 °C-nál (140 °F) magasabb hőmérsékletnek. Az állított számértékű szimbóluma azt jelenti, hogy a terméket nem szabad a háztartási hulladékokba helyezni. A kimerült elemek és akkumulátorok olyan káros anyagokat tartalmazhatnak, amelyek szakszerűtlen ártalmatlanítás vagy tárolás esetén károsíthatják a környezetet és az Ön egészségét. Végfelhasználóként Önt jogszámbé kötelezi arra, hogy a kiszolgált elektromos készülékekkel kijelölt gyűjtőhelyen adja le. Ezzel a beépített akkumulátor megfelelő ártalmatlanítása is garantált.

#### MŰSZAKI TÁMOGATÁS

A termékkel kapcsolatos műszaki problémák esetén forduljon Támogatásunkhoz, melyet leggyorsabban honlapunkon www.speedlink.com keresztül érhet el.

**CZ**

#### POUŽITÍ PODLE PŘEDPISŮ

Přístroj je vhodný pouze pro ovládání PS3®. Produkt je bezúdržbový. V případě vnějšího poškození je nepoužívejte. Firma Jöllenbeck GmbH nepřebírá žádnou za poškození výrobku nebo zranění osob, vzniklé v důsledku nedbalého, neobdobného, nesprávného použití výrobku, nebo v důsledku použití výrobku k jiným účelům, než byly uvedeny výrobcem.

#### INFORMACE O KONFORMITĚ

Pro působení silných statických, elektrických, nebo vysokofrekvenčních polí (rádiové zařízení, mobilní telefony, mikrovláňné výtje) může dojít k omezení funkčnosti přístroje (přístrojů). V takovém případě se pokuste zvětšit vzdálenost k rušivým přístrojům.

#### PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Firma Jöllenbeck GmbH tímto prohlašuje, že tento výrobek je v souladu s relevantními bezpečnostními ustanoveními směrnice EU č. 1999/5/EC. Kompletní prohlášení o konformitě si můžete přečíst na webových stránkách www.speedlink.com.

#### UPOZORNĚNÍ K BATERIÍM

Tento výrobek je vybaven lithiurn-polymerovou baterií. Akumulator nepoškozujte, neotvírejte jej ani jej nerozobírejte a nepoužívejte ve vlhkém a/nebo korozivním prostředí. Používejte pouze vhodné nabíječky. Výrobek nikdy nevystavujte teplotám nad 60°C (140°F). Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se výrobek nesmí vyhazovat do domovního odpadu. Staré baterie a akumulátory mohou obsahovat škodliviny, které při nesprávné likvidaci nebo skládání mohou poškodit životní prostředí a vaše zdraví. Jako koncový uživatel máte dle zákona povinnost odvézt vysoúloživé elektrospotřebiče do úředně určené sběrný. Tím si také zajistíte správnou likvidaci zabudovaného akumulátoru.

#### TECHNICKÝ SUPPORT

V případě technických problémů s tímto produktem kontaktujte prosím náš suport, který je nejrychleji dostupný prostřednictvím našich webových stránek www.speedlink.com.

**EL**

#### ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΗ ΜΕ ΤΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ

Η συσκευή ενδείκνυται μόνο για τον έλεγχο του PS3®. Το προϊόν δεν απαιτεί συντήρηση. Μην το χρησιμοποιείτε εάν παρουσιάσει εξωτερικές ζημιές. Η Jöllenbeck GmbH δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές στο προϊόν ή για τραυματισμούς ατόμων λόγω απρόσεκτης, ακατάλληλης, εσφαλμένης χρήσης ή χρήσης του προϊόντος για διαφορετικό από τον αναφερόμενο από τον κατασκευαστή, σκοπό.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Υπό την επίδραση δυνατών στατικών, ηλεκτρικών πεδίων ή πεδίων υψηλής συχνότητας (ασύρματες

εγκαταστάσεις, κινητά τηλέφωνα, απορριπτικές συσκευές μικροκυμάτων) ίσως υπάρξουν επιδράσεις στη λειτουργία της συσκευής (των συσκευών). Σε αυτή την περίπτωση δοκιμάστε να αυξήσετε την απόσταση προς τις συσκευές που δημιουργούν παρεμβολή.

#### ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Διά της παρούσης η Jöllenbeck GmbH δηλώνει ότι αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας της Οδηγίας της Ε.Ε. 1999/5/Ε.Κ. Μπορείτε να ζητήσετε την πλήρη Δήλωση Συμμόρφωσης στην ιστοσελίδα μας στο www.speedlink.com.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

Αυτό το προϊόν είναι εξοπλισμένο με έναν συσσωρευτή λιθίου - ιόντων. Μην καταστρέφετε, ανοίγετε ή αποσυναρμολογείτε το συσσωρευτή και μην τον χρησιμοποιείτε σε υγρό και/ή σε περιβάλλον διάβρωσης. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά κατάλληλες συσκευές φόρτισης. Μην εκθέτετε το προϊόν σε θερμοκρασίες πάνω από τους 60°C (140°F). Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι το προϊόν δεν επιτρέπεται να πετάεται στα οικιακά απορρίμματα. Οι παλιές μπαταρίες και οι συσσωρευτές μπορεί να περιέχουν επιβλαβείς ουσίες, οι οποίες σε εσφαλμένη απόρριψη ή αποθήκευση μπορεί να βλάψουν το περιβάλλον και την υγεία σας. Εσείς ως τελικός χρήστης είστε υποχρεωμένος

# DO YOU KNOW THESE?

## ATHERA KEYBOARD – BLUETOOTH®



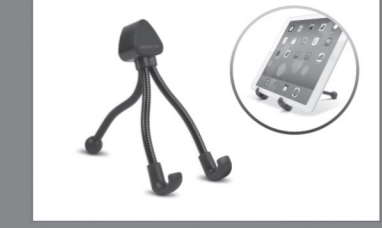
Wireless freedom for up to five devices thanks to BLUETOOTH® technology

## LUCENT FLEXIBLE DESKTOP MICROPHONE



Its highly flexible microphone neck enables maximum recording quality

## CAVITY FLEX PORTABLE TABLET STAND



The perfect companion for your tablet lets you view media at the best angle

## CHOPAL TOUCHSCREEN PEN



Comfort and accuracy for your mobile device, rounded off by the pen function

## CONIUX STEREO GAMING HEADSET



Great comfort and sound lets you immerse yourself in your favourite music or game

## DECUS GAMING MOUSE



Professional gaming mouse with a huge array of customisation options

## GEOVIS PORTABLE SPEAKER – BLUETOOTH®



Simply playback your audio files on your mobile phone or tablet via BLUETOOTH®

## QUAINT 2.1 SUBWOOFER SYSTEM



Enjoy your music, movies and games at high volume, just like it's meant to

SPEEDLINK

### RU

**1. ПОДГОТОВКА**  
 Сначала зарядите геймпад. Соедините его при помощи USB-кабеля со свободным USB-портом компьютера. PS3® или любого другого источника тока с USB (минимум 500 мА). Во время процесса зарядки на геймпаде мигает светодиодный индикатор. процесс продолжается около 3 часов. Помните о том, что первая зарядка потребует несколько больше времени. Как только светодиоды погаснут, зарядка окончена и можно отсоединить кабель.

**2. ВКЛЮЧЕНИЕ**  
 Вставьте приемник в свободный USB-порт приставки. Нажмите кнопку **PS** на геймпаде, подождите примерно пять секунд и нажмите эту кнопку еще раз, чтобы установить соединение с PS3®. Во время процесса соединения мигают на геймпаде мигают все светодиоды, как только соединение будет установлено, один светодиод начинает гореть не мигая, он указывает номер игрока.

**РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ**  
 Геймпад через пять минут неактивности переходит в режим ожидания, чтобы экономить энергию. Затем нажмите кнопку **PS** на геймпаде, чтобы активировать его. Если светодиоды на геймпаде начинают быстро мигать, его нужно снова зарядить.

**ИНФОРМАЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ**  
 Кнопкой **PS** вы можете активировать меню PS3®. Помните о том, что эта кнопка иристикта не включается и не выключается. Некоторые игры предлагают дополнительное управление при помощи джойстика движения, для чего нужен специальный геймпад. Отключите соответствующую функцию в опциях игры, чтобы гарантировать оптимальное управление.

Если не удается установить связь между геймпадом и приемником, полностью зарядите аккумулятор геймпада и затем попробуйте установить связь еще раз.

Если связь все равно не устанавливается, выньте приемник из USB-порта. Теперь нажмите кнопку **PS** геймпада, подождите пять секунд и нажмите ее еще раз. После этого светодиоды начинают быстро мигать. Снова вставьте приемник в USB-порт. Теперь должна быть установлена связь.

Светодиодный индикатор геймпада при использовании определенных версий прошивки PS3® (3.5 или новее) не показывает правильный номер контроллера. Но текущий присвоенный номер контроллера можно и также увидеть в главном меню, нажав кнопку **PS**. Это никак не влияет на функционирование геймпада.

### TR

**1. HAZIRLIK**  
 Önce oyun pedini şarj edin: USB kablosu üzerinden çıkarır durumdaki PS3®'ün boş bir USB ararbirimine veya herhangi bir USB'den sorumlu USB 500 mA ya daha fazla güç sağlayan bir USB girişine. LED göstergesi şarj edilirken yanıp söner ve yaklaşık 3 saatle şarj olur. Lütfen ilk şarj işleminin biraz daha uzun sürebileceğini dikkate alın. LED'ler sonüçüde şarj işlemi tamamlanmıştır ve kablo bağlantısını ayırabilirsiniz.

**2. İLK KULLANIM**  
 Şimdi alıcıyı konsoldaki boş bir USB ararbirimine bağlayın. Oyun pedini üzerindeki **PS** tuşuna basın, beş saniye kadar bekleyin ve ardından tekrar **PS** tuşuna basın. LED'ler hızlı bir şekilde yanıp söner. Şimdi alıcıyı tekrar USB yuvasına takın. Ardından bağlantı oluşturulur.

**BEKLEME REJİMİ**  
 Oyun pedi beş dakika süreyle herhangi bir işlem yapılmadığında, enerji tasarruflu amacıyla Stand-by moduna geçer. Bu durumda tekrar aktif hale getirmek için **PS** tuşuna basın. Oyun pedindeki LED'ler yanıp sönmeye başlar. Bekleme modunu yeniden etkinleştirin.

**KULLANICI İÇİN AÇIKLAMALAR**  
**PS** tuşu ile PS3®'ün ana menüsünü çağırırız. Lütfen bu tuş ile Tenere presente che non si può accendere o desactivare la console con questo tasto. Alcuni giochi hanno un controllo opzionale attraverso sensori di movimento per il quale occorre un gamepad specifico. Per garantire un controllo perfetto disattivare questa funzione nelle opzioni del gioco.

Eğer Gamepad alıcınızı bağlanıyorsanız, lütfen cihazı tamamen şarj edin ve ardından tekrar deneyin.

Yine bağlantı kurulumuysa, alıcıyı USB yuvasından çekip çıkarın. Şimdi Gamepad'ın **PS** tuşuna basın, beş saniye bekleyin ve ardından tekrar USB basın. LED'ler hızlı bir şekilde yanıp söner. Şimdi alıcıyı tekrar USB yuvasına takın. Ardından bağlantı oluşturulur.

Belirli PS3® bellemin versiyonlarına (3.5 veya daha yeni) Gamepad'ın LED göstergesi doğru kumaş numarasını belirtir. Ancak güncel alınan kumaş numarası önceki versiyonlardaki gibidir (3.5 veya önceki versiyonlar). **PS** tuşuna bir kez basıldığında görüntülenir. Bunun Gamepad'ın işlevselliklerine hiçbir etkisi yoktur.

### IT

**1. PREPARAZIONE**  
 Innanzitutto caricare il gamepad collegandolo tramite il cavo USB di dotazione ad una porta USB libera della PS3® accesa o di un qualsiasi altro sistema di alimentazione USB (minimo 500 mA). L'indicatore LED sul gamepad lampeggia durante la ricarica. Be aware, the first time you charge the device may take longer. As soon as the LEDs go out, charging is complete and you can disconnect the cable.

**2. MESSA IN FUNZIONE**  
 Collegare quindi il ricevitore USB ad una porta USB libera della console. Premere il tasto **PS** sul gamepad, attendere circa cinque secondi e premere nuovamente il tasto per creare una connessione con la PS3®. Durante la procedura di connessione il LED sul gamepad lampeggia. Appena la connessione è stata creata uno dei LED rimane acceso e indica il numero del giocatore.

**STAND-BY**  
 Dopo cinque minuti di inattività il gamepad va in modalità stand-by per risparmiare energia. Premere il tasto **PS** per riattivarlo. Quando il LED sul gamepad inizia a lampeggiare velocemente, deve essere ricaricato.

**RACCOMANDAZIONI PER L'USO**  
 Premere il tasto **PS** per avviare il menu principale della PS3®. Tenere presente che non si può accendere o desactivare la console con questo tasto. Alcuni giochi hanno un controllo opzionale attraverso sensori di movimento per il quale occorre un gamepad specifico. Per garantire un controllo perfetto disattivare questa funzione nelle opzioni del gioco.

Eğer Gamepad alıcınızı bağlanıyorsanız, lütfen cihazı tamamen şarj edin ve ardından tekrar deneyin.

Nell'impossibilità di realizzare la connessione estrarre il ricevitore dalla porta USB. Premere quindi il tasto **PS** del gamepad, attendere cinque secondi e premere nuovamente il LED iniziano a lampeggiare rapidamente. Inserire ora il ricevitore nella porta USB. In seguito viene creata la connessione.

Il LED del gamepad, utilizzando determinate versioni di firmware PS3® (3.5 o versioni più recenti), non indica il numero di controller corretto. Il numero del controller attualmente assegnato può comunque essere rilevato nel menu principale della PS3® premendo il tasto **PS**. Questo non compromette la funzionalità del gamepad.

### ES

**1. PREPARACION**  
 Primero carga el pad. Con el cable USB lo conectas a un puerto libre USB de la consola encendida o a cualquier otro puerto USB con corriente (mínimo 500mA). El indicador LED del pad parpadea durante el proceso de carga que necesita unas tres horas en total. Ten en cuenta que la primera carga podría llevar un poco más de tiempo de lo normal. En cuanto se apaguen los LEDs, la carga está completa y puedes desenchufar el cable.

**2. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO**  
 Conecta el receptor a un puerto USB libre de la consola. Pulsa **PS** en el pad, espera unos cinco segundos y vuelve a pulsar el mismo botón otra vez para establecer la conexión con la PS3®. Durante el proceso de conexión parpadean los LEDs de pad, y cuando se establece la conexión uno de los LEDs se enciende en continuo e indica el número del jugador.

**STAND-BY**  
 El pad cambia a modo stand-by tras cinco minutos de inactividad para ahorrar energía. Para volverlo a activar, pulsa **PS**. Si los LEDs del pad parpadean con intermitencia rápida, es el momento de volver a cargarlo.

**AVISOS A LOS USUARIOS**  
 Pulsando **PS** entras en el menú principal de la PS3®. Ten en cuenta que con este botón no se puede activar o desactivar la consola ni la apagarse. Algunos juegos permiten un control opcional a través de los sensores de movimiento para los cuales necesitarías un pad especial. Desactiva la función correspondiente en opciones de juego para que tu control sea el mejor posible.

Si no se establece la conexión del pad con el receptor, carga el dispositivo completamente y vuelve a intentarlo.

Si después de esto sigue sin establecerse la conexión, saca el receptor del conector USB. Luego pulsa el botón **PS** del pad, espera cinco segundos y vuelve a pulsarlo. Los LEDs parpadean con rapidez, vuelve a enchufar el receptor en el puerto USB. Entonces se consigue establecer la conexión.

El indicador LED del pad no muestra el número correcto del controlador al aplicar ciertas versiones del firmware de PS3® (3.5 o superior). El número de control actual adjudicado se puede visualizar en el menú principal de la PS3® pulsando el botón **PS**. Esto no causa ningún contratiempo en el buen funcionamiento del pad.

### NL

**1. VOORBEREIDING**  
 Het gamepad a.u.b. eerst opladen: verbind het via de USB-kabel met een vrije USB-interface van de ingeschakelde PS3® of een willekeurige andere USB-stroombron (minstens 500 mA). De LED-indicator op het gamepad knippert tijdens het opladen, wat ongeveer 3 uur duurt. A.u.b. erop letten, dat het eerste opladen wat meer tijd kan kosten. Zodra de LED's doven, is het opladen beëindigd en u kunt de kabelverbinding loskoppelen.

**2. INGEBRUIKNAME**  
 Steek nu de ontvanger in een vrije USB-interface van de console. Druk nu op de **PS**-toets op het gamepad, wacht ongeveer vijf seconden en druk dan opnieuw op deze toets, om een verbinding te maken met de PS3®. Tijdens de verbrijdingsprocedure knipperen de LED's op het gamepad, zodra de verbinding is gemaakt, brandt één van de LED's constant en geeft het spelnummer aan.

**STAND-BY**  
 Het gamepad schakelt na vijf minuten zonder activiteit naar de stand-by-modus, om energie te besparen. Druk dan op de **PS**-toets, om het spel te activeren. Beginnen de LED's op het gamepad snel te knipperen, dan moet het opnieuw worden opgeladen.

**GEBRUIKSAANWIJZINGEN**  
 Met de **PS**-toets roept u het hoofdmenu van de PS3® op. A.u.b. erop letten, dat de console met deze toets niet kan worden in- of uitgeschakeld. Een aantal spellen bieden een optionele besturing via bewegingsensoren aan, waarvoor u een speciaal gamepad nodig heeft. Deactiver de betreffende functie in de spelopties, om een optimale besturing te garanderen.

Laad het apparaat helemaal op en probeer het dan opnieuw als u geen verbinding tussen de gamepad en de ontvanger tot stand kunt brengen.

Trek de ontvanger uit de USB-poort als er dan nog steeds geen verbinding tot stand gebracht wordt. Druk op de knop **PS** van de gamepad, wacht vijf seconden en druk nogmaals op de knop. De LED's knipperen vervolgens snel. Steek de ontvanger weer in de USB-poort. Aansluitend wordt de verbinding tot stand gebracht.

De LED-indicator van de gamepad geeft bij gebruik van bepaalde firmwareversies van de PS3® (3.5 en hoger) niet het juiste controllernummer weer. U kunt het op een bepaald moment toegewezen controllernummer echter ook oproepen in het PS3®-hoofdmenu door op de knop **PS** te drukken. Dit heeft geen gevolgen voor het functioneren van de gamepad.

### FR

**1. PRÉPARATION**  
 Commencez par recharger la manette : reliez-la à l'aide du câble USB de la prise USB libre sur la PS3® allumée ou à un autre source de courant USB (500 mA au moins). Les voyants sur la manette clignotent pendant toute la durée de la recharge qui prend environ 3 heures. La première recharge peut être un peu plus longue. Dès que les voyants s'éteignent, cela signifie que la recharge est achevée et vous pouvez débrancher le câble.

**2. MISE EN SERVICE**  
 Réliez le récepteur à une prise USB libre sur la console. Appuyez sur la touche **PS** de la manette, attendez cinq secondes environ, puis appuyez à nouveau sur la touche pour établir une liaison avec la PS3®. Les voyants clignotent sur la manette durant l'établissement de la liaison ; dès que la liaison est établie, l'un des voyants est allumé de manière continue pour indiquer le numéro du joueur.

**VEILLE**  
 Afin d'économiser de l'énergie, la manette passe automatiquement en mode veille quand vous ne vous en servez pas durant cinq minutes. Appuyez sur la touche **PS** pour la réactiver. Quand les voyants clignotent rapidement sur la manette, cela indique qu'il est dû être rechargé.

**CONSEILS D'UTILISATION**  
 Appuyez sur la touche **PS** pour ouvrir le menu principal de la PS3®. Nous attirons votre attention sur le fait que cette touche ne permet pas d'allumer et d'éteindre la console. Quelques jeux offrent une option de commande à l'aide de capteurs de mouvement pour laquelle vous avez besoin d'une manette spéciale. Désactivez la fonction correspondante dans les options du jeu afin de garantir un contrôle optimal.

Si la manette ne se connecte pas au récepteur, rechargez complètement l'appareil, puis refaites un essai.

Si la manette ne se connecte toujours pas au récepteur, retirez le récepteur de la prise USB. Appuyez sur la touche **PS** de la manette, attendez cinq secondes et appuyez à nouveau sur la touche. Les DEL s'allument successivement à un rythme rapide. Rebranchez le récepteur dans la prise USB. La liaison est alors établie.

Les voyants de la manette n'indiquent pas le bon numéro de contrôleur avec certaines versions de firmware pour PS3® (3.5 et versions plus récentes). Le numéro de contrôleur affecté peut néanmoins être consulté dans le menu principal PS3® en appuyant sur la touche **PS**. Cela n'a aucune répercussion sur la fonctionnalité de la manette.

### DE

**1. VORBEREITUNG**  
 Laden Sie das Gamepad bitte zunächst auf. Verbinden Sie es über das USB-Kabel mit einer freien USB-Schnittstelle der eingeschalteten PS3® oder einer beliebigen anderen USB-Stromquelle (mindestens 500 mA). Die LED-Anzeige am Gamepad blinkt während des Ladevorgangs, der ungefähr 3 Stunden beträgt. Beachten Sie bitte, dass der erste Ladevorgang etwas mehr Zeit beanspruchen kann. Sobald die LEDs erlöschen, ist das Aufladen beendet und Sie können die Kabelverbindung trennen.

**2. INBETRIEBNAHME**  
 Stecken Sie nun den Empfänger an eine freie USB-Schnittstelle der Konsole. Drücken Sie die **PS**-Taste auf dem Gamepad, warten Sie etwa fünf Sekunden und drücken Sie diese Taste dann erneut, um eine Verbindung zur PS3® herzustellen. Während des Verbindungsvorgangs blinken die LEDs am Gamepad, sobald die Verbindung hergestellt ist, leuchtet eine der LEDs konstant und zeigt die Spielernummer an.

**STAND-BY**  
 Das Gamepad wechselt nach fünf Minuten Inaktivität in den Stand-by-Modus, um Energie zu sparen. Drücken Sie dann die **PS**-Taste, um es zu reaktivieren. Beginnen die LEDs am Gamepad schnell zu blinken, sollte es erneut aufgeladen werden.

**BENUTZUNGSHINWEISE**  
 Mit der **PS**-Taste rufen Sie das Hauptmenü der PS3® auf. Bitte beachten Sie, dass sich mit dieser Taste die Konsole nicht ein- oder ausschalten lässt. Einige Spiele bieten eine optionale Steuerung über Bewegungssensoren an, für die Sie ein spezielles Gamepad benötigen. Deaktivieren Sie die entsprechende Funktion in den Spieleoptionen, um eine optimale Steuerung zu garantieren.

Falls sich das Gamepad nicht mit dem Empfänger verbinden lässt, laden Sie das Gerät bitte vollständig auf und versuchen Sie es anschließend erneut.

Sollte noch immer keine Verbindung hergestellt werden, ziehen Sie den Empfänger aus der USB-Buchse. Drücken Sie nun die **PS**-Taste des Gamepads, warten Sie fünf Sekunden und drücken Sie sie erneut. Die LEDs blinken daraufhin in schneller Folge. Stecken Sie nun den Empfänger wieder in die USB-Buchse. Anschließend wird die Verbindung hergestellt.

Die LED-Anzeige des Gamepads gibt bei Verwendung bestimmter PS3®-Firmware-Versionen (3.5 oder neuer) nicht die korrekte Controller-Nummer an. Für die Sie ein spezielles Gamepad benötigen, deaktivieren Sie die entsprechende Funktion in den Spieleoptionen, um eine optimale Steuerung zu garantieren.

### EN

**1. INITIAL SET UP**  
 First, charge the gamepad, using the USB cable, connect the gamepad to any free USB port on the powered-on PS3® or any other USB power source (at least 500mA). The gamepad's LED status indicators will flash during charging, which takes around 3 hours. Be aware, the first time you charge the device may take longer. As soon as the LEDs go out, charging is complete and you can disconnect the cable.

**2. GETTING STARTED**  
 Plug the receiver into any free USB port on the console. Press the **PS** button on the gamepad and wait around five seconds before pressing it again to establish a connection to the PS3®. The gamepad's LEDs will flash while a connection is being established, then one of the LEDs will remain solid indicating the player number.

**STANDBY**  
 After five minutes of inactivity, the gamepad will switch to standby mode to save energy, to reactivate the gamepad, press the Home button. If the LEDs start flashing rapidly, charge the gamepad.

**USING THE GAMEPAD**  
 Press the **PS** button to access the Home Menu on the PS3®. Be aware, you can't switch the console on or off using this button. Some games offer optional motion sensor control functionality for which you need a special gamepad. To ensure you maintain optimal control, deactivate the relevant option in the game's options menu.

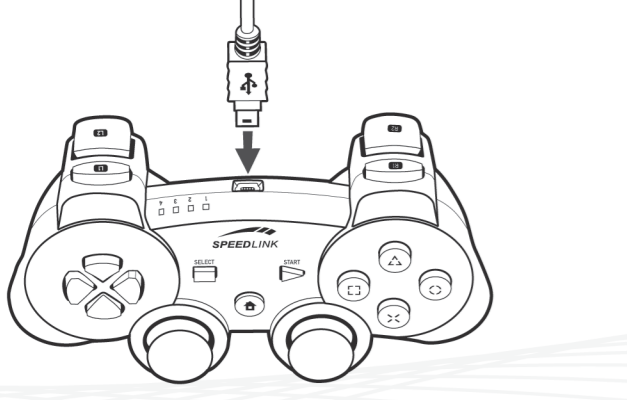
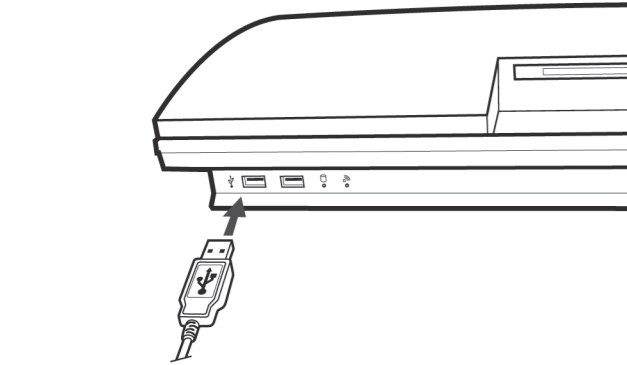
**USING THE GAMEPAD**  
 Press the **PS** button to access the Home Menu on the PS3®. Be aware, you can't switch the console on or off using this button. Some games offer optional motion sensor control functionality for which you need a special gamepad. To ensure you maintain optimal control, deactivate the relevant option in the game's options menu.

If the gamepad won't connect to the receiver, fully charge the gamepad and try again.

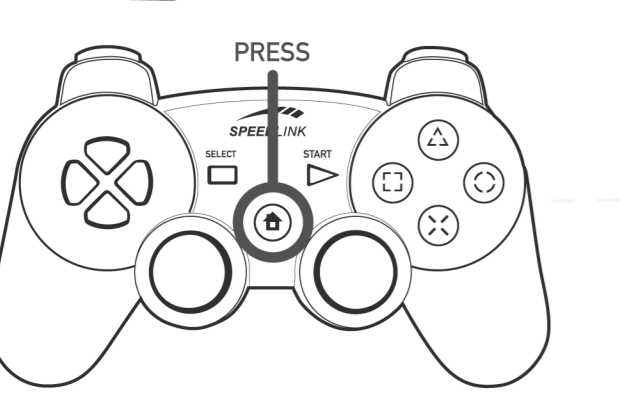
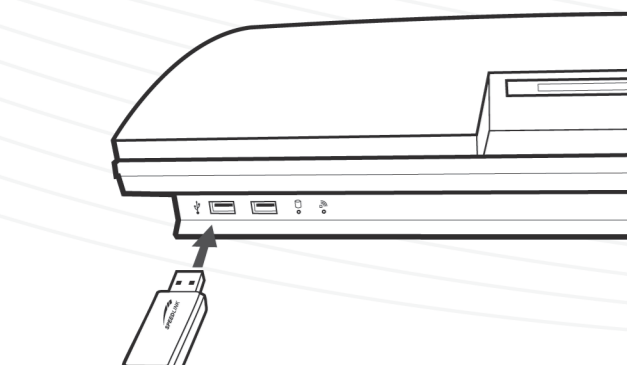
If a connection still can't be established despite following this step, remove the receiver from the USB port. Now press the **PS** button on the gamepad, wait five seconds and press it again. Following that, the LEDs will flash in rapid succession. Now plug the receiver back into the USB port – the connection will then be established.

The gamepad's LEDs do not indicate the correct controller number with certain PS3® firmware versions (3.5 or later); however, the PS3® Home Menu still allows you to see what controller number is currently assigned by pressing the **PS** button. This has no impact whatsoever on the gamepad's functionality.

### 1



### 2



### SE

**1. FÖRBEREDELSE**  
 Ladda först upp gamepaden. Använd USB-kabeln för att koppla den till en ledig USB-port på din påkopplade PS3® eller någon annan USB-strömkälla (med minst 500 mA). Gamepadens ledningsindikatorer blinkar under laddningsprocessen som tar ungefär 3 timmar. Tänk på att det kan ta lite längre tid vid det första laddningsförsöket. Så snart laddningsindikatorerna slöcker är laddningen färdig och du kan ta bort kabeln.

**2. TA PRODUKTEN I DRIFT**  
 Sätt mottagaren i en ledig USB-port på konsollen. Tryck på gamepadens **PS**-knapp, vänta i ca 5 sekunder och tryck sedan på den igen för att upprätta en förbindelse till PS3®. Gamepadens indikatorlampor blinkar under tiden, så snart förbindelsen upprättats börjar en av lamporna att lysa med stark sken och ange spelarnummer.

**STANDBY**  
 Om gamepaden inte aktiveras inom fem minuter går den över till standbydrift för att spara ström. Tryck på **PS**-knappen för att återaktivera den. Om gamepadens indikatorlampor börjar blinka snabbt är det dags att ladda den igen.

**ANVÄNDARINSTRUKTION**  
 Tryck på **PS**-knappen för att hämta huvudmenyn till PS3®. Kom ihåg att den här knappen inte kan användas för att sätta på och stänga av konsollen. I vissa spel finns en alternativ styrning via rörelsesensorer som kräver en special gamepad. Avaktivera den här funktionen i spelalternativen för att få bästa möjliga styrformåga.

Om det inte går att skapa en förbindelse mellan gamepad och mottagare ska du ladda upp produkten helt och sedan försöka igen.

Om det inte fungerar ändå drar du ut mottagaren ur USB-porten. Tryck sedan på gamepadens **PS**-knapp, vänta i fem sekunder och tryck sedan på den en gång till. Indikatorerna börjar blinka i snabb följd. Sätt tillbaka mottagaren i USB-uttaget igen. Nu upprättas en förbindelse.

Gamepadens indikator visar inte rätt controllernummer när man använder vissa fasta programvarversioner för PS3® (3.5 eller senare). Det controllernummer som är aktuellt kan emellertid även i fortsättningen tas fram i PS3®-huvudmenyn om man trycker på **PS**-knappen. Det här påverkar inte alls gamepadens funktion.

### DK

**1. FÖRBEREDELSE**  
 Du skal først oplade din gamepad. Forbind den via USB-kabelt med et ledigt USB-interface på din tændte PS3® eller en anden USB-strømkilde (min. 500 mA). LED-visningen på din gamepad blinker under opladningsgen, som varer ca. 3 timer. Bemærk venligst, at den første opladning varer længere. Når alle LED-slukker, er opladningen afsluttet og du kan fjerne kabelt.

**2. IBRUGTAGNING**  
 Sæt nu mottageren i et ledigt USB-interface på konsollen. Tryk **PS**-tasten på din gamepad, vent ca. fem sekunder og tryk så tasten igen for at oprette en forbindelse til PS3®. Under forbindelsesprocessen blinker LED på din gamepad, så snart forbindelsen er oprettet, lyser én LED konstant og viser spiller nummeret.

**STAND-BY**  
 Hvis din gamepad ikke er aktiv skifter den efter fem minutter til stand-by-modus for at spare energi. Tryk så **PS**-tasten for at aktivere den igen. Hvis LED ene på din gamepad starter at blinke hurtigt, skal den oplades igen.

**BRUGSHENVISNINGER**  
 Med **PS**-tasten henter du hovedmenuen at din PS3®. Bemærk venligst, at du ikke kan tænde eller slukke konsollen med denne tast. Nogle spil tilbyder en valgfri styring via bevægelsensensorer. Til disse spil bruger du en special gamepad. Deaktiver den tilsvarende funktion i spillets optionskæber for at opnå en optimal styring.

Hvis du ikke kan oprette en forbindelse med mottageren, oplad enheden fuldstændigt og prøv så igen.

Træk mottageren ud af USB-bøsningen, hvis du stadig ikke kan oprette en forbindelse. Tryk nu **PS**-knappen på din gamepad, vent fem sekunder og tryk den igen. LED ene blinker nu hurtigt. Stik så mottageren tilbage i USB-bøsningen. Derefter oprettes forbindelsen.

LED-visningen af din gamepad angiver ved brug med bestemte PS3®-firmware-versioner (3.5 eller nyere) ikke det korrekte controller-nummer. Det aktuelle tilknyttede controller-nummer kan dog stadig vises idet du trykker på **PS**-knappen i PS3®-hovedmenuen. Det påvirker ikke funktionen af din gamepad.

### PL

**1. PRZYGOTOWANIE**  
 Najpierw naładuj gamepada: połącz go przewodem USB z wolnym złącem USB konsoli PS3® lub jakimkolwiek innym źródłem zasilania USB (prąd min. 500mA). Kontrolka LED na gamepadzie będzie podczas ładowania, które trwa ok. 3 godzin. Pamiętaj, że pierwszy ładowanie może wymagać więcej czasu. Gdy kontrolka zgaśnie, ładowanie jest zakończone i można odłączyć przewód.

**2. URUCHOMIENIE**  
 Podłącz odbiornik do wolnego złącza USB konsoli. Naciśnij przycisk **PS** na gamepadzie, odczekaj ok. 5 sekund i naciśnij przycisk ponownie, by nawiązać połączenie z PS3®. Podczas nawiązywania łączności diody LED na gamepadzie migają, gdy połączenie zostaje nawiązane, jedna z diod świeci światłem ciągłym i wskazuje numer gracza.

**STAN GOTOWOŚCI**  
 Po 5 minutach bezczynności gamepad przechodzi do stanu gotowości w celu oszczędzenia energii. Naciśnij wówczas przycisk **PS**, by go reaktywować. Gdy diody LED na gamepadzie zaczynają szybko migać, należy go ponownie naładować.

**WSKAZÓWKI NA TEMAT UŻYTKOWANIA**  
 Za pomocą przycisku **PS** wywołujesz główne menu PS3®. Pamiętaj, że tym przyciskiem nie można włączyć ani wyłączyć konsoli. Niektóre gry oferują opcjonalne sterowanie za pomocą zmysłowego ruchu, do czego jest potrzebny specjalny gamepad. Wyłącz odpowiednią funkcję w opcjach gry, by zapewnić sobie optymalne sterowanie.

Jeżeli gamepad nie może połączyć się z odbiornikiem, naładuj go całkowicie i spróbuj ponownie.

Jeżeli mimo to nie można nawiązać połączenia, wyjmij odbiornik z gniazda USB. Naciśnij przycisk **PS** na gamepadzie, odczekaj pięć sekund i naciśnij ponownie. Diody LED powinny szybko migać. Ponownie włóż odbiornik USB do gniazda. Na koniec powinno zostać nawiązane połączenie.

Wskaźnik LED gamepada wskazuje podczas pracy z niektórymi wersjami oprogramowania przelotowego PS3® (3.5 lub nowsze) niewłaściwy numer kontrolera. Rzeczywisty przypisany numer kontrolera można jednak sprawdzić w menu głównym PS3® po naciśnięciu przycisku **PS**. Nie ma to żadnego wpływu na działanie gamepada.

### HU

**1. ELŐKÉSZÍTÉS**  
 Először töltsd fel a játékpadot, csatlakoztassa az USB kábellel a bekapcsolt PS3® vagy bármilyen más USB áramforrás (legalább 500 mA) szabad USB portjára. A játékpadon lévő LED kijelzés a kb. 3 óráig világít a töltés közben. Ne felejtse el, hogy az első töltés valamennyivel több ideig eltarthat. Amint kialszik a LED, a töltés befejeződött és le lehet választani a kábelcsatlakozást.

**2. ÜZEMBE HELYEZÉS**  
 Dugja be a vevőt a konzol szabad USB portjára. Nyomja meg a játékpadon lévő **PS** gombot, várjon 5 másodpercig, majd nyomja meg ismét ezt a gombot, hogy létrehozza a kapcsolatot a PS3®-hoz. Csatlakoztatás közben villognak a játékpadon lévő LED-ek, amint létrejön a kapcsolat, valamelyik LED folyamatosan világít és kijelzi a játékos számát.

**KÉSZLETI ÁLLAPOT**  
 Ha nem használjuk a játékpad 5 perc után kikapcsolja üzemmódba kapcsol, de hogy energiát megtakarítson. Ezután nyomja meg a **PS** gombot, ha vissza akarja kapcsolni. Ha gyorsan kezdenek villogni a játékpadon lévő LED-ek, meg kell tölteni.

**HASZNÁLATI TUDNIVALÓK**  
 A **PS** gombbal lehet lehívni a PS3® főmenüjét. Kérjük, vegye figyelembe, hogy ezzel a gombbal nem lehet be- és kikapcsolni a konzolt. Néhány